



Zarząd

BUDŻET NA 2013 R.

CT/CA-040/2012/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A – INFORMACJE OGÓLNE

B – DOSTOSOWANIE CEN I KOSZTÓW

C – DOCHODY

D – WYDATKI

E – DZIAŁANIA

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2013

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2013

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. Informacje ogólne

Budżet na rok 2013 obejmuje:

- B. opis działań Centrum Tłumaczeń w zakresie dostosowania cen i kosztów w roku 2013;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, stanowiące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę i które uiszczają opłaty za wykonane świadczenia, obejmujące także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym oraz dotację wspólnotową;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów;
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. Ta część przedstawia powiązanie między programem prac na 2013 r. Wskazano w niej środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum, ale przedstawiono także tradycyjną strukturę budżetu.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. Dostosowanie cen i kosztów

Na posiedzeniu w marcu 2012 r. Zarząd zatwierdził obniżkę o 10% w stosunku do cen za zlecenia zaplanowane i niepilne (tłumaczenia, korekty, modyfikacje) zamiast obniżki o 25% stosowanej do 2012 r. Ponadto w analizie półrocznej kosztów przeprowadzonej w lipcu 2012 r. wykazano, że w celu dostosowania cen i kosztów Centrum musi zastosować wyższe dopłaty za „specjalistyczne” i „poufne” tłumaczenia, czyli odpowiednio 15 EUR zamiast 10 EUR i 20 EUR zamiast 10 EUR. W świetle powyższego klientów Centrum poproszono o przesłanie zaktualizowanych prognoz do budżetu na 2013 r., a listę cen nieco zmodyfikowano w porównaniu z listą zatwierdzoną przez zarząd w marcu 2012 r.

Prognozy klientów wykazały wzrost ilości tłumaczeń na 2013 r. (709 972 strony) w porównaniu z prognozą w budżecie korygującym na 2012 r. (około 594 000 stron) i we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r. (633 658 stron). Uwzględniając strukturę cen na 2013 r., prognoza dochodów w tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) i 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”) wynosiła 44,3 mln EUR, co stanowi wzrost o 3,8 mln EUR w porównaniu z budżetem korygującym na 2012 r. oraz o 1,7 mln EUR w porównaniu ze wstępnym projektem budżetu na 2013 r.

We wstępnym projekcie budżetu na 2013 r. Centrum uznało za konieczne przeniesienie części rezerwy utworzonej w 2011 r. w celu zachowania stabilności cen (560 700 EUR) do „Dochodów”. W skorygowanym budżecie na 2013 r. nie jest już konieczne wykorzystanie tej rezerwy. Budżet na 2013 r. jest obecnie zrównoważony bez tej rezerwy, dzięki prognozom klientów zakładającym wzrost ilości tłumaczeń i wysiłkom Centrum zmierzającym do ograniczenia kosztów i liczby stanowisk w planie zatrudnienia.

Poniższa tabela przedstawia ceny mające obowiązywać w 2013 r.:

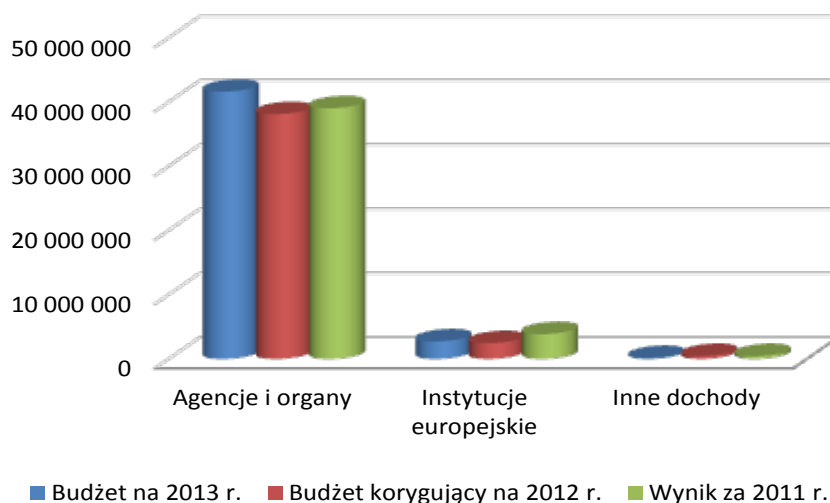
Oferowana usługa	Normalna (EUR)	Zaplanowana/Niepilna (EUR)	Pilna (EUR)	Bardzo pilna (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	97,00	87,30	121,25	174,60
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00	162,00	225,00	
Korekta (cena za stronę)	48,50	43,65	60,63	
Korekta redaktorska (cena za stronę)	60,00	54,00	75,00	
Znaki towarowe (cena za stronę)	39,47 EUR przy 444 490 stronach (porozumienie dwustronne)			
Wzory wspólnotowe (cena za termin)	5,00 EUR			
Listy terminów (za termin)	5,00 EUR			
Standaryzacja, terminologia	900 EUR/osobodzień			
Kontrola jakości <i>ex post</i> tłumaczeń znaków towarowych	900 EUR/osobodzień (50% kosztów całkowitych, porozumienie dwustronne)			

Dopłaty

Rodzaj dokumentu	Dodatkowa opłata za stronę, w EUR
Złożony format	15,00
Poufny	20,00
Język nieunijny	10,00

C. Dochody

Uwzględniając nową strukturę cen opisaną powyżej, prognoza dochodów w tytułach 1, 3 i 4 w budżecie na 2013 r. wynosi 44 484 400 EUR. Prognozę budżetu na 2013 r. pokazano poniżej w porównaniu do budżetu korygującego na 2012 r. i wyniku za 2011 r. W celu ułatwienia porównania w wykresie nie uwzględniono tytułu 5, zawierającego wynik za poprzednie lata budżetowe i przeniesienia z funduszy rezerwowych.



Choć prognozowana ilość tłumaczeń na 2013 r. jest wyższa o 19,5% i 1,9% w stosunku do, odpowiednio, 2012 r. i 2011 r., wzrost prognozowanych dochodów jest mniejszy: o 9,3% i 3,3%. Jest to wynik dostosowania przez Centrum cen i kosztów, jak opisano powyżej. Trzeba zauważyć, że prognozy od poszczególnych klientów mogą się znacznie różnić w zależności od roku.

W tytule 1 prognoza dochodów wynosi 41,6 mln EUR. Stanowi to 2,3 mln EUR więcej niż we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r. i 3,5 mln EUR więcej niż w budżecie korygującym na 2012 r. Wzrost ten wynika głównie ze zwiększenia prognozowanej ilości znaków towarowych UHRW. W 2013 r. prognoza wynosi 444 490 stron, co stanowi znacznie wyższą liczbę niż ta ujęta we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r. i w budżecie korygującym na 2012 r., w których prognoza wynosiła około 371 000 stron. Jednocześnie wzrost prognozowanej liczby stron pociąga za sobą zastosowanie niższej ceny za stronę znaków towarowych, zgodnie z umową zawartą między Centrum Tłumaczeń a UHRW.

Prognoza dochodów od instytucji europejskich, 2,7 mln EUR, jest znacznie niższa w budżecie (-17,8%) w porównaniu ze wstępnym projektem budżetu na 2013 r. Jednak w porównaniu z budżetem korygującym na 2012 r. prognoza jest o 11% wyższa.

Inne dochody na 2013 r. obejmują odsetki bankowe (tytuł 4) i kwotę z rezerwy na specjalne inwestycje (tytuł 5). Odsetki bankowe zmniejszyły się z 441 561 EUR w 2011 r. i 450 000 EUR w budżecie korygującym na 2012 r. do prognozowanej kwoty 150 000 EUR w 2013 r. Zmniejszenie tej wielkości wynika z niższych kwot przechowywanych na kontach bankowych Centrum oraz z niższego oprocentowania. Z rezerwy na specjalne inwestycje przeniesiono 136 000 EUR do budżetu na 2013 r. Rezerwa ta zostanie wykorzystana na wydatki IT związane z programem e-Cdt.

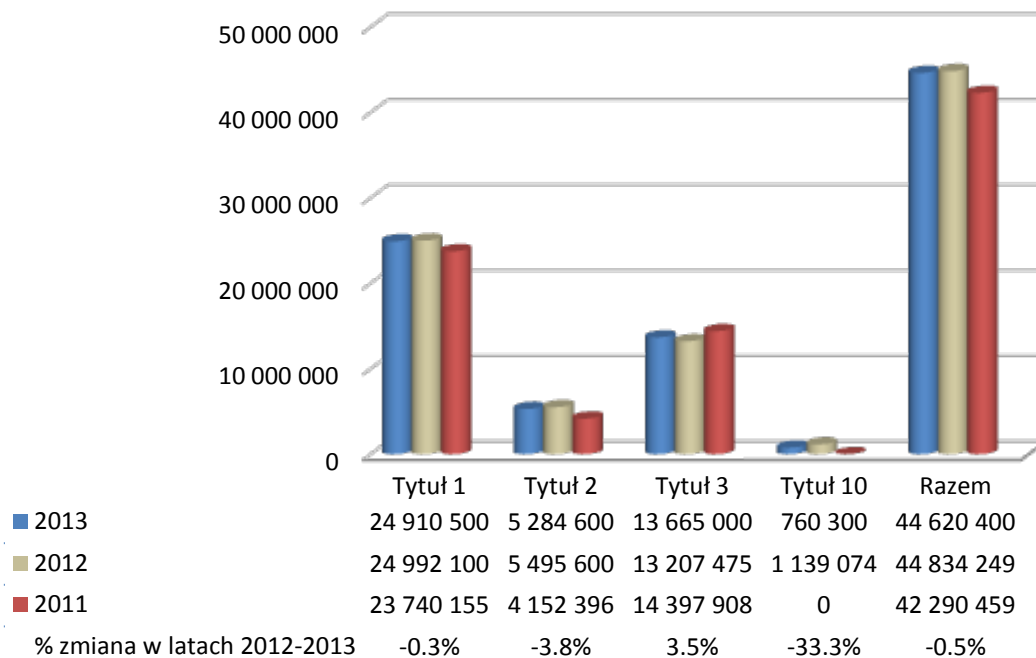
Po sporządzeniu wstępnego projektu budżetu na 2013 r. nowy klient podpisał umowę z Centrum. W budżecie korygującym na 2012 r. uwzględniono zatem Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT).

1051	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT)	p.m.
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

D. Wydatki

Jak wyjaśniono w części B, Centrum nadal czyni starania na rzecz zrównoważenia wydatków i dochodów.

Podział wydatków w oparciu o tytuł i porównanie z budżetem korygującym na rok 2012 i wynikiem w roku 2011 przedstawiono poniżej. Jako że w chwili przygotowywania niniejszego budżetu podwyżki płac na 2011 r. i 2012 r. wciąż są przedmiotem sporu, wpływ tych podwyżek na wydatki na personel w 2013 r. ujęto w specjalnych środkach w tytule 10.



Tytuł 1 – PERSONEL

W tytule 1 („Personel”) środki pozostają w budżecie na 2013 r. zasadniczo takie same jak w budżecie korygującym na 2012 r., który dostosowano już do planu zatrudnienia na 2013 r., z jednym wyjątkiem dotyczącym pracowników kontraktowych (pozycja 1115, zob. wyjaśnienie poniżej).

W planie zatrudnienia na 2013 r. dokonano jednej zmiany ujętej we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r.: jedno stałe stanowisko AST 7 zastąpiono jednym tymczasowym stanowiskiem AST 3.

Jak opisano we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r., w wyniku przeglądu stanowisk w 2012 r. zlikwidowano 2 stanowiska AST, przekształcono 7 stanowisk pracowników tymczasowych na stanowiska pracowników kontraktowych, przeniesiono 2 stanowiska AD z działów zapewniających wsparcie w celu rekrutacji dwóch tłumaczy chorwackich. Jak wyjaśniono we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r., umożliwi to Centrum przygotowanie się na rozszerzenie UE o Chorwację bez zwiększania całkowitej liczby pracowników.

Całkowitą liczbę pracowników w planie zatrudnienia zmniejszono z 215 w 2012 r. do 206 w 2013 r. W wyniku tego liczba stanowisk pracowników kontraktowych wzrosła z 15 do 22, tak jak we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r.

Inne zmiany w tytule 1 odnoszą się głównie do skorygowanych prognoz kosztów, jakie Centrum musi ponieść zgodnie z regulaminem pracowniczym, jak np. na służbę medyczną Komisji Europejskiej, na opiekę nad dziećmi pracowników Centrum oraz dodatki na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika.

Ponieważ środki na podwyżki wynagrodzenia (od 2011 r. do – łącznie – 2013 r.) zapisano w pozycji budżetowej 10005, całkowity budżet w tytule 1 wynosi 0,3% mniej niż w budżecie korygującym na 2012 r.

Tytuł 2 – BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE

W tytule 2 środki w budżecie na 2013 r. są o 3,8% niższe niż przewidziane w budżecie korygującym na 2012 r.

W budżecie na 2013 r., w porównaniu ze wstępnym projektem budżetu na 2013 r., wysokość środków zmniejszono w pozycjach 2000 („Wynajem budynków i koszty towarzyszące”), 2030 („Sprzątanie i konserwacja”), co stanowi konsekwencję nowej umowy o sprzątanie, i 2100 („Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania”). W przypadku innych wydatków we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r. konieczne było zwiększenie środków, jak np. w pozycjach 2392 („Służby wsparcia administracyjnego Komisji”) i 2650 („Tłumaczenia ustne” na posiedzeniach Zarządu), oraz skorygowanie środków na zakup mebli, książek i periodyków zgodnie z prognozami w budżecie korygującym na 2012 r.

Tytuł 3 – WYDATKI OPERACYJNE

W tytule 3 („Wydatki operacyjne”) prognozowane wydatki są o 3,5% wyższe w porównaniu z budżetem korygującym na 2012 r. i o 5,1% niższe od wyniku za rok 2011.

Prognozy wydatków na tłumaczenia zewnętrzne zostały dopracowane poprzez porównanie liczby stron przetłumaczonych w 2011 r. ze skorygowanymi prognozami na 2012 r. i 2013 r., w przypadku których niezwykle cenne są szczegółowe szacunki od klientów. System analizy i działań uzupełniających wprowadzony przez Centrum w celu monitorowania wydatków w ramach pozycji 3000 również okazał się skuteczny w tym zakresie.

Tytuł 10 – ŚRODKI REZERWOWE

Jedynie środki przewidziane w budżecie na 2013 r. dotyczą wpływu podwyżek płac w latach 2011–2013 na wydatki na personel, która to kwota wynosi 760 300 EUR.

E. Działania

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2013 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe przewidziane w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich przypisanych do każdego działania. W kalkulacjach uwzględniono różny rozkład stanowisk i grup zaszeręgowania, a co za tym idzie – różne koszty wynagrodzenia w zależności od danego działania. Szczegółowe informacje zawarto w programie prac Centrum na rok 2013.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	65,22%	75,84%	33 838 783
Zapewnianie wsparcia	25,35%	13,66%	6 096 120
Działania zewnętrzne	1,91%	3,50%	1 560 963
Zarządzanie i nadzór	7,52%	7,00%	3 124 534
Ogółem	100,00%	100,00%	44 620 400

Działanie 1: TŁUMACZENIE

Główną działalność Centrum stanowi zapewnianie usług językowych, głównie tłumaczenia, modyfikacji, korekty redaktorskiej i korekty dokumentów oraz tłumaczenia i korekty znaków towarowych, wzorów i modeli wspólnotowych, zgodnie z kryteriami jakości i uzgodnionymi terminami (priorytet strategiczny Centrum).

Na to działanie przeznaczona się 65,2% zasobów ludzkich Centrum, i pochłania ono 75,8% całego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Całkowita liczba tłumaczeń w roku 2013 wynosi 709 972 strony, co stanowi wzrost o 12,04% w porównaniu ze wstępnym projektem budżetu na 2013 r. i o 19,52% w porównaniu z budżetem korygującym na 2012 r.

	2013	2012	% 2012-2013
Przewidywana liczba stron ogółem	709 972	594 000	+19,52%
Wpłaty z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem	44 334 400	40 576 700	+9,26%

Szacunkowa ilość tłumaczeń z podziałem na liczbę stron przedstawia się następująco:

Europejska Agencja Środowiska (EEA)	2 138
Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	2 512
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	3 350
Europejska Agencja Leków (EMA)	37 797
Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	7 070
Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	51 193
UHRW – Redakcja językowa	17 305
Znaki towarowe UHRW	444 490
Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	1 237
Europejski Urząd Policji (Europol)	4 929
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	6 090
Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	633
Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	8 443
Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.
Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	3 622
Eurojust	52
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	1 419
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	16 922
Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	7 732
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	206
Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	696
Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	4 483
Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	7 315
Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	125
Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	1 134

Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	1 272
Agencja Europejskiego GNSS	154
Europejska Agencja Obrony (EAO)	52
Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	22 530
Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	1 495
Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	515
Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.
Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	269
Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	650
Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	626
Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	164
Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	168
Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	1 852
Wspólne przedsięwzięcie „SESAR”	206
Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	10 103
Wspólne przedsięwzięcie odpowiedzialne za realizację wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	109
Wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych	198
Wspólne przedsięwzięcie na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (WP FCH)	34
Wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (WP ENIAC)	p.m.
Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu	p.m.
Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki	684
Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	8 578
Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	2 062
Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	p.m.
Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	p.m.
Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT)	p.m.
Komisja Europejska	8 580
Parlament Europejski	p.m.
Rada Unii Europejskiej	3 330
Europejski Trybunał Obrachunkowy	412
Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.
Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.
Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	9 030
Europejski Bank Centralny	700
Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	5 306
Stron ogółem	709 972

Działanie 2: WSPARCIE ADMINISTRACYJNE I TECHNICZNE

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ Unii Europejskiej, w jego ramach niezbędne są służby wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności. Celem działań w zakresie wsparcia jest również koordynacja projektów

przekrojowych na dużą skalę mających zapewnić klientom lepsze usługi. Centrum dostarcza również wydajne rozwiązania korporacyjne w zakresie infrastruktury informacyjno-komunikacyjnej (TIK).

Na działanie w zakresie wsparcia administracyjnego i technicznego Centrum przypada 25,4% zasobów ludzkich Centrum i przeznaczają się na nie 13,7% całego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE

Celem tego działania jest z jednej strony promocja Centrum, a z drugiej – tłumaczenia jako zawodu i usługi, głównie za pośrednictwem prezentacji Centrum wśród jego zewnętrznych partnerów: klientów, międzyinstytucjonalnych i międzynarodowych komitetów oraz uniwersytetów państw członkowskich. Działanie to jest również związane z drugą misją Centrum, jaką jest uczestnictwo we współpracy międzynarodowej mającej na celu racjonalizację zasobów i harmonizację procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych.

Na to działanie przeznaczają się 1,9% zasobów ludzkich Centrum, i pochłania ono 3,5% całego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarządzanie Centrum powinno być realizowane z poszanowaniem regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, oraz ma zapewniać wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz przestrzeganie zasad kompleksowego zarządzania jakością. Jedynie wydajne i skuteczne zarządzanie i nadzór są w stanie wystarczająco zapewnić, że działania Centrum realizowano w sposób gwarantujący uzyskanie oczekiwanych wyników.

Na to działanie przeznaczają się 7,5% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 7,0% jego ogólnego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Treść	Rok budżetowy 2013	Budżet korygujący 1/2012 Rok budżetowy 2012	Wynik 2011 r.
	DOCHODY			
1	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	INNE DOCHODY	150 000	453 000	441 561
5	SKUMULOWANA NADWYŻKA BUDŻETOWA I PRZELEWY Z REZERW UTWORZONYCH W POPRZEDNICH LATACH	136 000	3 804 549	9 231 710
	OGÓLEM	44 620 400	44 834 249	52 577 869
	WYDATKI			
1	PERSONEL	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	WYDATKI OPERACYJNE	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	REZERWY	760 300	1 139 074	0
	OGÓLEM	44 620 400	44 834 249	42 290 460

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2013

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
10	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
100	Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	210 100	349 200	355 910	
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	362 300	718 700	691 717	
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	Znaki towarowe UHRW	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	54 195	
1008	Europejski Urząd Policji (Europol)	478 100	475 000	512 570	
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Artykuł 100 – Ogółem</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 0 1					
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
1 0 2					
1 0 2 0	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	Prognoza obejmuje dochody z tytułu prowadzenia projektu ECHA TERM.
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	3 930 500	5 560 700	5 808 872	
1 0 3					
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	19 000	8 000	19 875	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 0 3 7	Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR	20 000	24 100	19 832	
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	574 100	549 100	599 937	
1 0 4					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EDPS)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	Wspólne przedsięwzięcie odpowiedzialne za realizację wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (ENIAC)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	200 000	50 000	21 895	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT)	p.m.	p.m.		Do czasu uzyskania przez Agencję IT autonomii finansowej, praca i prognozy dla Agencji są ujęte w pozycji 3000, Komisja Europejska.
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	p.m.	3 000	5 151	
	ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
	Tytuł 1 - Ogółem	41 606 800	38 120 100	39 038 543	
2	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	Dotacja z Komisji				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
Tytuł 2 - Ogółem		p.m.	p.m.	0	
3	WSPÓLPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0	WSPÓLPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska	1 087 600	953 300	2 341 598	Do czasu uzyskania przez Agencję IT autonomii finansowej, praca i prognozy dla Agencji są ujęte w pozycji 3000, Komisja Europejska.
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczy Ustnych i Pisemnych	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	100 000	300 000	18 972	Prognoza jest ostrożnym szacunkiem wpływów od Trybunału Sprawiedliwości w celu niedopuszczenia do przeszacowania dochodów na 2013 r.
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
3 0 1					

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	467 900	377 600	451 255	
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	525 800	410 200	465 254	
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
	Tytuł 3 - Ogółem	2 727 600	2 456 600	3 866 054	
4	INNE DOCHODY				
4 0	INNE DOCHODY				
4 0 0	Odsetki bankowe				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	150 000	450 000	441 561	
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	150 000	450 000	441 561	
4 0 1	Różne zwroty				Niniejszy artykuł obejmuje różne zwroty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne zwroty	p.m.	3 000	0	
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	3 000	0	
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	150 000	453 000	441 561	
	Tytuł 4 - Ogółem	150 000	453 000	441 561	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT				
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	2 973 349	9 231 710	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego. Artykuł 16 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	Przeniesienia środków z funduszy rezerwowych z poprzednich lat				
5 0 1 0	Przeniesienia środków z funduszu rezerwowego na specjalne inwestycje	136 000	831 200	0	W 2013 r. z funduszu rezerwowego zostanie przeniesiona kwota 136 000 EUR na inwestycje w sektorze informatycznym związane z programem e-Cdt. Kwota na 2012 r. przeznaczona była na program e-Cdt i na serwerownię.
5 0 1 5	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	136 000	831 200	0	
	ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM	136 000	3 804 549	9 231 710	
	Tytuł 5 - Ogółem	136 000	3 804 549	9 231 710	
6	ZWROTY				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
6 0 0	Zwroty na rzecz klientów				
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
	Tytuł 6 - Ogółem	p.m.	0	0	
	RAZEM	44 620 400	44 834 249	52 577 869	

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2013

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1	PERSONEL				
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY				Z powodu sporu wokół podwyżki płac na 2011 r. i 2012 r. wpływ tych podwyżek na wydatki na personel w 2013 r. został ujęty w rezerwie w pozycji 10005. Dodatkową podwyżkę w wysokości 1% przewidziano na 2013 r. i ujęto w ww. rezerwie.
110	Personel czynnie zatrudniony				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Plan zatrudnienia na 2013 r.: 206 stanowisk, tj. 9 stanowisk mniej w porównaniu z 2012 r. W budżecie korygującym na 2012 r. wzięto pod uwagę zmniejszenie w tej pozycji .
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do tego regulaminu. Te środki są przeznaczone na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	28 900	29 400	28 590	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki. Liczba beneficjentów w 2013 r. wyniosła 17.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
111	Personel pomocniczy i miejscowy				
1 1 1 3	Praktykanci	13 600	13 300	13 788	Środki te przeznaczone są na wydatki związane ze stażystami, w ramach rozwijania np. kontaktów z uniwersytetami. 25% wynagrodzenia podstawowego AD5/1 x 3 stażystów na okres 4 miesięcy.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	1 059 100	729 700	622 657	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3a i tytuł IV. Zwiększenie środków w 2013 r. w porównaniu z 2012 r. wynika ze wzrostu liczby pracowników kontraktowych z 15 do 22.
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	1 072 700	743 000	636 445	
112	Zawodowe szkolenie personelu				
1 1 2 0	Zawodowe szkolenie personelu	196 400	210 000	178 898	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 24a. Zmniejszenie środków w 2013 r. jest spowodowane skorygowanym planem zatrudnienia.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	196 400	210 000	178 898	
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	488 700	505 100	492 569	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy (3,4% wynagrodzenia podstawowego); składka pracowników wynosi 1,7% wynagrodzenia podstawowego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	110 700	114 400	102 226	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków (0,77% wynagrodzenia podstawowego). Do wyliczonych w ten sposób środków dodaje się 2% (co zwiększa kwotę do 0,7854%) w celu pokrycia wydatków niepokrytych ubezpieczeniem (art. 73 regulaminu pracowniczego).
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	145 400	155 200	121 684	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 28a. Środki te przeznaczone są na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. Stosowany wskaźnik: 1,62% wynagrodzenia podstawowego.
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	0	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1 1 3 4	Wkład do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Składka pracodawcy wynosi 23,2% wynagrodzenia podstawowego, w tym dla pracowników kontraktowych, natomiast składka pracowników wynosi 11,6%.
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
114	Różne dodatki i świadczenia				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	2 575	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatek z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	292 900	297 900	267 712	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia. W wyniku korekty planu zatrudnienia wysokość tych środków zmniejszono.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 14 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>		293 900	300 475	267 712	
115	Nadgodziny				
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 56 i załącznik VI. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>		p.m.	p.m.	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
117	Świadczenia dodatkowe				
1 1 7 1	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	p.m.	0	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – kosztów dojazdu, oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Personel agencji	172 700	345 800	387 485	Środki te przeznaczone są na wykorzystanie personelu agencji. Obliczenie dokonane dla 6 pracowników agencyjnych (3 stanowiska AST3 na okres 6 miesięcy oraz 3 stanowiska AST1 na okres 8 miesięcy).
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	172 700	345 800	387 485	
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	51 000	84 513	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. W 2013 r.: liczby szacunkowe dla 3 procedur rekrutacyjnych: publikacja, koszty podróży i dodatki dla 15 kandydatów w ramach jednej rekrutacji oraz badania lekarskie, w tym zdjęcia rentgenowskie.
1 1 8 1	Koszty podróży	8 000	8 300	3 410	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika.	83 300	65 000	31 749	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	32 300	40 400	29 279	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania. Obliczenie dokonane na podstawie średnich wydatków na przeprowadzki w 2011 r. x 6 przeprowadzek w 2013 r. x Wzrost ceny o 10%.
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne	119 000	118 300	88 204	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>		293 600	283 000	237 155	
119	<i>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</i>				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	500	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>		500	500	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM		24 294 200	24 362 900	23 180 825	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE				
130	Delegacje i podróże służbowe				
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne koszty towarzyszące	40 000	40 000	68 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczy przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich.
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	40 000	40 000	68 000	
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami				
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	30 000	30 000	50 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	30 000	30 000	50 000	
ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM		70 000	70 000	118 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA				
140	Infrastruktura socjomedyczna				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	39 600	39 500	34 821	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, w szczególności na kontrakty na konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Obliczenia na podstawie zużycia w 2011 r. x wzrost spowodowany indeksacją w 2012 i 2013 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	39 600	39 500	34 821	
141	Slużba medyczna				
1 4 1 0	Slużba medyczna	53 100	39 400	61 500	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	53 100	39 400	61 500	
142	Inne wydatki				
1 4 2 0	Inne wydatki	291 600	320 400	200 500	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
1 4 2 1	Stosunki społeczne	13 000	12 000	21 025	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	304 600	332 400	221 525	
	ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM	397 300	411 300	317 845	
15	MOBILNOŚĆ				
152	Mobilność				
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
16	SŁUŻBY SOCJALNE				
160	Służby socjalne				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Inne wydatki				
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Centrum małego dziecka				
1 6 3 0	Centrum małego dziecka	145 000	142 900	122 700	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na 2013 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	145 000	142 900	122 700	
164	<i>Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych</i>				
1 6 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	2 000	2 000	0	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	2 000	2 000	0	
	ROZDZIAŁ 16 – OGÓLEM	147 000	144 900	122 700	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA				
170	<i>Imprezy i reprezentacja</i>				
1 7 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	2 000	3 000	785	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	2 000	3 000	785	
	ROZDZIAŁ 17 – OGÓLEM	2 000	3 000	785	
19	RENTY I EMERYTURY				
190	<i>Renty i emerytury</i>				
1 9 0 0	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
	Tytuł 1 — Ogółem	24 910 500	24 992 100	23 740 155	
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE				
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
200	<i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i>				
2 0 0 0	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
201	Ubezpieczenie				
2 0 1 0	Ubezpieczenie	9 500	11 000	9 002	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	9 500	11 000	9 002	
202	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie				
2 0 2 0	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	125 100	62 000	40 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	125 100	62 000	40 000	
203	Sprzątanie i konserwacja				
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	145 000	168 000	175 310	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	145 000	168 000	175 310	
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych				
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	20 000	360 305	20 850	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	20 000	360 305	20 850	
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi				
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	121 400	95 000	72 540	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej oraz kosztów obowiązkowych kontroli. Wzrost pomiędzy 2012 r. a 2013 r. spowodowany jest zaangażowaniem agenta ochrony z firmy zewnętrznej w oczekiwaniu na zatrudnienie pracownika kontraktowego.
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	121 400	95 000	72 540	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
206	Zakup nieruchomości				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków				
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	p.m.	17 995	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	p.m.	17 995	0	
209	Inne wydatki				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innych niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM	1 764 200	2 049 300	1 519 786	
21	PRZETWARZANIE DANYCH				
210	Technologie informacyjne				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
2 1 0 0	Zakup, prace, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 500 000	1 338 000	874 302	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Wzrost w 2013 r. jest spowodowany zakupem sprzętu komputerowego i oprogramowania na potrzeby opracowania programu e-Cdt (136 000 EUR), ABAC (50 000 EUR) oraz rozszerzenia pojemności (200 000 EUR).
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
212					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.).
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	ROZDZIAŁ 21 – OGÓLEM	2 800 000	2 647 400	1 982 468	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
220	Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy				
2 2 0 0	Nowe zakupy	p.m.	5 000	4 494	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2 2 0 1	Wymiana	p.m.	p.m.	0	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2 2 0 2	Wynajem	p.m.	5 000	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	2 000	1 146	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	3 000	3 000	3 949	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	5 000	15 000	9 588	
221	Meble				
2 2 1 0	Nowe zakupy	15 000	15 000	8 173	Środki te są przeznaczone na zakup mebli.
2 2 1 1	Wymiana	15 000	5 000	3 468	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli.
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	2 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	32 000	22 000	11 641	
223	Pojazdy				
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	27 000	25 600	25 375	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	9 500	9 500	7 546	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	36 500	35 100	32 921	
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
2 2 5 0	Zasoby biblioteczne, zakup książek	10 000	10 000	10 000	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.
2 2 5 1	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	9 000	8 699	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	2 500	2 500	611	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.
2 2 5 4	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	21 500	21 500	19 311	
	ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM	95 000	93 600	73 460	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE				
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	20 000	20 000	29 688	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	20 000	20 000	29 688	
232	Opłaty finansowe				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	4 500	3 940	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum Tłumaczeń z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	4 500	3 940	
233	Koszty prawne				
2 3 3 0	Koszty prawne	10 000	10 000	1 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	10 000	1 500	
234	Odszkodowania i odsetki				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum Tłumaczeń z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Inne wydatki operacyjne				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	10 700	10 500	8 465	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	1 500	867	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	7 500	10 000	6 399	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z przeprowadzkami wewnątrz budynków.
2 3 5 9	Inne wydatki	2 200	3 900	248	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	21 900	25 900	15 979	
239	Świadczenia między instytucjami				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum Tłumaczeń, które to koszty ponoszą w szczególności instytucje UE.
2 3 9 2	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	146 200	145 000	145 700	Środki te przeznaczone są na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 3	Publikacje	10 000	9 000	23 885	Środki te przeznaczone są na pokrycie w szczególności kosztów publikacji budżetu Centrum Tłumaczeń i innej działalności w dziedzinie komunikacji i promocji.
2 3 9 4	Rozpowszechnianie	5 000	5 000	4 966	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom. Koszty związane z drukowaniem dokumentów ujęto w pozycji 2393.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	161 200	159 000	174 550	
	ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM	217 600	219 400	225 657	
24	OPLĄTY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA				
240	Opłaty pocztowe				
2 4 0 0	Opłaty pocztowe i koszty doręczeń	49 800	47 900	38 766	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	49 800	47 900	38 766	
241	Telekomunikacja				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	215 000	295 000	194 160	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu i połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji, przesyłu danych oraz wydatków związanych ze sprzętem telekomunikacyjnym. Wzrost w 2012 r. spowodowany był projektem związanym z serwerownią.
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	215 000	295 000	194 160	
	ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM	264 800	342 900	232 927	
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ				
250	Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	5 000	5 000	8 086	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	5 000	5 000	8 086	
255	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	5 000	5 000	3 610	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury (np. organizowanych w budynku JMO itd.).
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	5 000	5 000	3 610	
	ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM	10 000	10 000	11 696	
26	ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM				
260	<i>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	20 000	20 000	15 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	20 000	15 000	
261	<i>Organizacja posiedzeń zarządu</i>				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	3 000	3 000	6 501	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	3 000	3 000	6 501	
265	<i>Tłumaczenia ustne</i>				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	85 000	85 000	60 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	85 000	85 000	60 000	
	ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM	108 000	108 000	81 501	
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE				
270	<i>Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu</i>				
2700	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	25 000	24 900	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	25 000	24 900	
	ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM	25 000	25 000	24 900	
	Tytuł 2 — Ogółem	5 284 600	5 495 600	4 152 396	
3	WYDATKI OPERACYJNE				
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE				
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>				
3000	Tłumaczenia zewnętrzne	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekty i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych (tłumaczenie list z terminami).

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ				
310	<i>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</i>				
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	715 000	707 475	693 336	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	715 000	707 475	693 336	
	ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM	715 000	707 475	693 336	
	Tytuł 3 — Ogółem	13 665 000	13 207 475	14 397 908	
10	ŚRODKI REZERWOWE				
100	ŚRODKI REZERWOWE				
1000	<i>Środki rezerwowe</i>				
1 0 0 0 3	Rezerwa na zachowanie stabilności cen	p.m.	1 139 074	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Budżet na 2013 r.	Budżet korygujący na 2012 r.	Wynik w roku 2011 r.	Uwagi
1 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	0	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że suma funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
1 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	760 300	p.m.	0	Niniejsza rezerwa bierze pod uwagę wpływ, jaki będzie miała podwyżka wynagrodzenia z 2011 r. o 1,7% i podwyżka o 1% z 2012 r. będąca przedmiotem sporu na wydatki na pracowników w 2013 r. W 2013 r. przewidziano również dodatkową podwyżkę o 1%, którą ujęto w rezerwie.
1 0 0 6	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	p.m.	0	
<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>		760 300	1 139 074	0	
ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM		760 300	1 139 074	0	
Tytuł 10 — Ogółem		760 300	1 139 074	0	
RAZEM		44 620 400	44 834 249	42 290 460	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2011		2012		2013	
	Stan na: 31.12.2011 r.		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego		Dopuszczone w ramach budżetu	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
OGÓŁEM AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
OGÓŁEM AST	18	55	18	59	16	52
OGÓŁEM	60	145	65	150	63	143
LICZBA PRACOWNIKÓW OGÓŁEM	205		215		206	